|  |  |
| --- | --- |
| CBD/WG2020/2/CRP.1-Annex, Part1  26 February 2020  ARABIC  ORIGINAL: ENGLISH | **الاتفاقية المتعلقة**  **بالتنوع البيولوجي** |

**الفريق العامل المفتوح العضوية المعني**

**بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020**

الاجتماع الثاني

روما، 24-29 فبراير/شباط 2020

**تقرير القادة المشاركين في فريق الاتصال 1 – غايات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020**

**ألف- ملخص القادة المشاركين للمناقشة الأولية بشأن الهيكل العام للغايات والقضايا الشاملة**

1. كان من الواضح أنه لا يزال هناك عمل مطلوب تنفيذه بشأن العلاقة بين غايات عامي 2030 و2050، وبين هذه الغايات والأهداف، إذ أعرب عدد من الأعضاء عن رأي يفيد بأن هذه العلاقة غير واضحة.
2. وكان هناك دعم لثلاث غايات لتعكس الأهداف الثلاثة للاتفاقية (إلى جانب غاية جديدة تعكس أدوات وآليات التنفيذ). وبالرغم من أن البعض قد دعا إلى دمج الغايات (أ) و(ب) و(ج) بشأن (الحفظ)، كان هناك أيضا دعم لتلك الغايات على أن يتم حفظها كغايات منفصلة.
3. وكان هناك اقتراح بوضع مجموعة من الغايات الرئيسية بروابط واضحة مع اتفاقية التنوع البيولوجي، بجانب مجموعة من الغايات "التكميلية" المنفصلة.
4. وفيما يتعلق بعدد الغايات، كان من المفضل تحديد خمس غايات كحد أقصى، بالرغم من أن الكثيرين طالبوا بتحديد عدد أقل.
5. ودعا الكثيرون أيضا إلى تبسيط الغايات المقترحة الحالية.
6. وفيما يتعلق بالغاية (د)، كان هناك تأييد واسع النطاق لحذف العناصر الفرعية. وعلى الرغم من تغلب هذا الرأي، كان هناك بعض الدعم للاحتفاظ بغاية تتعلق بتغير المناخ. وكان هناك تقارب عام حول صياغة الغاية (د) بشكل أكثر وضوحا بصفتها غاية من غايات "الاستخدام المستدام"، وفضل عدد من المشاركين الإشارة إلى خدمات النظام البيئي. وتمت الإشارة أيضا إلى أن "التعميم" و"الأنماط المستدامة للإنتاج والاستهلاك" هما عنصران مهمان.
7. وكان هناك تقارب حول أهمية الغاية اتي تعكس الهدف الثالث للاتفاقية. وتم اقتراح عدد من البدائل للغاية (هـ) الحالية، بما في ذلك توسيع نطاقها. وأشار أحد المشاركين إلى عدد من الأسئلة التي تحتاج إلى إجابة قبل الاتفاق على النص النهائي. وأثيرت أسئلة حول ما إذا كان الحصول على الموارد وتقاسم المنافع في سياق الإطار العالمي للتنوع البيولوجي ينبغي أن يرتبط فقط باتفاقية التنوع البيولوجي أو بغيرها من صكوك الحصول على الموارد وتقاسم المنافع. وقد لوحظ وجود قضايا تتعلق بخطوط الأساس وإمكانية القياس. وتم تقديم عدد من المقترحات النصية. ولوحظ أن هذه الغاية تحتاج إلى أن تكون طموحة بقدر الغايات الأخرى.
8. وأشار عدد من المشاركين إلى أنه ليس من الضروري أن تحصل كل الأهداف على قيم عددية، لأن ذلك ليس هو المقياس الوحيد. واعتقد البعض أنه يجب تضمينها فقط في بعض الأهداف المعينة. بينما دعم البعض الآخر القيم العددي بقوة.
9. وأُثيرت أسئلة بشأن ما إذا كان ينبغي قصر الإطار بشكل صارم على القضايا المندرجة فقط ضمن ولاية اتفاقية التنوع البيولوجي. وأشار آخرون إلى أن الهدف من الإطار تمثل في أن يكون إطارا عالميا وألا يقوض الاتفاقيات والغايات الأخرى.
10. وأعرب بعض المشاركين عن رأي مفاده أنه ينبغي للإطار أن يستخدم لغة متفق عليها مسبقا (مثل "التنوع البيولوجي" بدلا من "الطبيعة").
11. وبالرغم من أن عددا من المشاركين لم يفضلوا سوى الغايات المتعلقة بعام 2050، رأى عدد منهم أيضا مزايا في المعالم الرئيسية لعام 2030، وبعض الغايات المفضلة التي لا تتعلق سوى بعام 2030. أشير إلى أن غايات 2030 يجب أن تكون متسقة مع الأهداف ذات الصلة.
12. وأُعرب عن آراء مختلفة فيما يتعلق بخط الأساس المناسب الواجب تطبيقه.
13. واقتُرح عدد من الغايات الجديدة:

(أ) أدوات وآليات بشأن التنفيذ/الالتزامات المالية/الآلية المالية

(ب) المحيطات

(ج) القيم والأثر

(د) مكافحة القرصنة البيولوجية

(ه) أنماط الإنتاج والاستهلاك

(و) الثقافة البيولوجية

(ز) التعميم

*المرفق*

**اقتراحات بشأن القسم باء (غايات عامي 2030 و2050) من المسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بعد الجلسة الأولى لفريق الاتصال[[1]](#footnote-1)**

1. خط الأساس: بالنسبة للأهداف والغايات القائمة على المناطق، سينظر الإطار في مساحة ونوع النظم الإيكولوجية الطبيعية قبل أي اضطراب بشري، بجانب الغطاء النباتي الطبيعي المحتمل لكل بلد كمقياس للمساهمة التي يلتزم بها كل طرف بموجب الاتفاقية، سواء من خلال الحفظ أو الاستعادة.
2. ويحتوي الإطار على خمسة غايات طويلة الأجل لعام 2050 تتعلق برؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي. ولكل من هذه الغايات نتيجة مرتبطة بها لعام 2030.[[2]](#footnote-2) وهذه الغايات الخمس هي:

(أ) بحلول عام 2030، [منع الخسائر الصافية] في الترابط المساحي أو في سلامة النظم الإيكولوجية للمياه العذبة، والنظم الإيكولوجية البحرية والأرضية المجزأة بشكل كبير أو المهددة [النظم الإيكولوجية التي تتمتع بسلامة إيكولوجية عالية] [جميع النظم الإيكولوجية الطبيعية] [النظم الإيكولوجية والموائل الطبيعية] [النظم الإيكولوجية الطبيعية] [النظم الإيكولوجية للمياه العذبة، والنظم الإيكولوجية البحرية والنظم الإيكولوجية الأرضية [الساحلية]]، وتحقيق زيادات [مكاسب صافية] في ترابط وسلامة النظام الإيكولوجي من أجل تعزيز المرونة بنسبة [20 في المائة] على الأقل وذلك بحلول عام 2050، [مع ضمان [تشغيل] [سلامة] [مرونة] [خدمات] النظم الإيكولوجية]؛

(مكرر) بحلول عام 2030، منع الخسائر الصافية في النظم الإيكولوجية للمياه العذبة، والنظم الإيكولوجية البحرية والأرضية لضمان زيادة في سلامة النظم الإيكولوجية ومرونتها وحفظها الفعال وفقا لخط أساس محدد مسبقا يعزز الترابط من خلال برامج الإدارة الفعالة لضمان تحقيق الحماية؛

(مكرر ثانيا) بحلول عام 2030، منع الخسائر الصافية في مساحة النظم الإيكولوجية للمياه العذبة والنظم الإيكولوجية البحرية والأرضية ذات السلامة الإيكولوجية العالية ومدى تواصلها، وتحقيق مكسب صاف [من خلال تدابير الاستعادة] لا يقل عنX٪، بحلول عام 2050، مما يضمن قدرة النظام الإيكولوجي على الصمود؛

(مكرر ثالثا) بحلول عام 2050، تحقيق زيادة إجمالية في مدى تكامل وقوة تحمل النظم الإيكولوجية التي تدعم الحياة المتنوعة والمزدهرة على الأرض، بما في ذلك التمثيل الكامل لأضعف النظم الإيكولوجية لضمان إمكانية التعافي على المدى الطويل؛

عناصر الغاية ألف: حفظ النظم الإيكولوجية، ومدى تواصلها، وقوة تحملها، واستعادتها، ووقف الخسارة في النظم الإيكولوجية الطبيعية واستعادة النظم الإيكولوجية النادرة والمهددة لضمان تحقيق مكاسب صافية، وحالة ونتائج التنوع البيولوجي، والنظم الإيكولوجية الهشة:

(ب) تخفض نسبة الأنواع المهددة بالانقراض بنسبة [× في المائة] ويزيد توافر الأنواع بنسبة [× في المائة] في المتوسط بحلول عام 2030 وبنسبة [× في المائة] بحلول عام 2050؛

1- بحلول عام 2030، سيكون التنوع البيولوجي فيما بين الأنواع وبين الأنواع والأنظمة الإيكولوجية في طريقه للتعافي من خلال الحفظ والاستعادة في جميع الأطراف.

1. بحلول عام 2030، حفظ النظم الإيكولوجية للمياه العذبة والبحرية والأرضية واستعادتها وإدارتها بشكل مستدام، وضمان الحفاظ على ديناميكيات الأنواع والتنوع الجيني ووظائف وخدمات النظام الإيكولوجي وتعزيزها لضمان قدرتها على التحمل والحد باستمرار من عوامل فقدان التنوع البيولوجي.
2. بحلول عام 2050، توقف أي انقراض يتسبب فيه الإنسان، وبحلول عام 2030 تعافي [X في المائة] من الأنواع المهددة المعروفة. وزيادة وفرة الأنواع المحلية ضمن النطاق البيئي بنسبة X في المائة] بحلول عام 2030 ، وبنسبة X في المائة] بحلول عام 2050.
3. بحلول عام 2030، توقف انقراض الأنواع الذي يتسبب فيه الإنسان وانخفاض عدد الأنواع المهددة.
4. بحلول عام 2050، تزايد أعداد الأنواع، في حين يستمر توقف انقراض الأنواع الذي يتسبب فيه الإنسان وتعرض عدد أقل من الأنواع للتهديد.
5. خفض الانقراض الذي يتسبب فيه الإنسان ابتداء من عام 2020، واستقرار خطر الانقراض الصافي للأنواع بحلول عام 2030 وزيادة وفرة الأنواع في المتوسط بنسبة [X في المائة] بحلول عام 2030 وبنسبة [X في المائة] بحلول عام 2050؛
6. تقليل النسبة المئوية للأنواع المهددة بالانقراض الذي يتسبب فيه الإنسان بنسبة [X في المائة] وزيادة وفرة الأنواع على مدى صنفها في المتوسط بنسبة [X في المائة] بحلول عام 2030 وبنسبة [X في المائة] بحلول عام 2050؛

عناصر الغاية باء: التربية في الأسر، الحفظ خارج الموقع الطبيعي

(ج) الحفاظ على التنوع الجيني أو تعزيزه في المتوسط بحلول عام 2030، وبنسبة [90 في المائة] من الأنواع بحلول عام 2050؛

1- بحلول عام 2030، توقف التآكل الوراثي لجميع الأنواع البرية والمدجنة واستعادة التنوع الجيني للسكان والحفاظ على إمكاناتهم على التكيف بحلول عام 2050.

1. الحفاظ على التنوع الجيني للنباتات والحيوانات البرية والمدجنة بحلول عام 2030، وتحقيق ذلك لنسبة [90 في المائة] من الأنواع بحلول عام 2050؛

3- الحفاظ على التنوع الجيني للأنواع البرية والمدجنة أو تعزيزه في المتوسط بحلول عام 2030، وتحقيق ذلك لنسبة [90 في المائة] من الأنواع.

(د) تقدم الطبيعة منافع للناس تسهم في:

(1) تحسينات في التغذية لما لا يقل عن [× مليون] نسمة بحلول عام 2030 و[y مليون] نسمة بحلول عام 2050؛

(2) تحسينات في الحصول المستدام على مياه الشرب الآمنة لما لا يقل عن [× مليون] نسمة، بحلول عام 2030 و[y مليون] نسمة بحلول عام 2050؛

(3) تحسينات في القدرة على الصمود أمام الكوارث الطبيعية لما لا يقل عن [× مليون] نسمة، بحلول عام 2030 و[y مليون] نسمة بحلول عام 2050؛

(4) بذل ما لا يقل عن [30 في المائة] من الجهود لتحقيق أهداف اتفاق باريس في عامي 2030 و2050.

1- حفظ التنوع البيولوجي واستعادته واستخدامه على نحو مستدام لتعزيز مساهمة الطبيعة في تحقيق أهداف التنمية المستدامة بحلول عام 2030 وتقديم منافع محسنة للناس، بما في ذلك التغذية والحصول على المياه والقدرة الصحية على الصمود أمام الكوارث الطبيعية والتكيف مع تغير المناخ وتخفيف حدته بحلول عام 2050.

2- بحلول عام 2050، يستخدم التنوع البيولوجي مبدأ الاستدامة لتقديم منافع للأجيال الحالية والقادمة.

3- بحلول عام 2030، ضمان الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي مما يساهم في تحقيق التنمية الاجتماعية والاقتصادية واستدامة سبل العيش لدى الناس، مع ضمان التقييم المناسب لخدمات النظم الإيكولوجية والدفع مقابل الحصول عليها.

4- بحلول عام 2030، ضمان الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي البري والمستأنس لتأمين استدامة وظائف النظم الإيكولوجية ومساهمات الطبيعة للناس على المدى البعيد.

5- تعميم وصيانة التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية لتقديم منافع للناس لا غنى عنها من أجل تحقيق العديد من أهداف التنمية المستدامة، والمساهمة بشكل كبير في التخفيف من آثار تغير المناخ، والتكيف معه والحد من مخاطر الكوارث.

6- الاستفادة المستدامة من التنوع البيولوجي من خلال احترام الطبيعة والتكيف معها وحمايتها من أجل تحقيق مستقبل مشترك لجميع أشكال الحياة على الأرض.

7- بحلول عام 2030، يُستخدم التنوع البيولوجي على نحو مستدام لتوفير خدمات نظم إيكولوجية تُقيّم بشكل صحيح.

8- ضمان الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي وحماية وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية للناس بنسبة X في المائة بحلول عام 2030 وبنسبة X في المائة بحلول عام 2050.

عناصر الغاية دال: تقييم خدمات النظم الإيكولوجية، وحماية وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، والتعميم، وأنماط الاستهلاك والإنتاج المستدامة، والدفع مقابل خدمات النظم الإيكولوجية.

(ھ) زيادة التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بنسبة [×] بحلول عام 2030 وبلوغها نسبة [×] بحلول عام 2050.

1- بحلول عام 2030، ضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن الاستخدام المستدام لمساهمات الطبيعة للناس والمعارف التقليدية ذات الصلة، مع مراعاة الإنصاف بين الأجيال والمنظور الجنساني.

2- بحلول عام 2030، يجب وضع ترتيبات التقاسم العادل والمنصف للمنافع مع بلدان منشأ الموارد الجينية وتشغيلها بشكل كامل، مما يسهم في تحقيق زيادة كبيرة في حجم الموارد المالية المحولة إلى بلدان منشأ هذه الموارد الجينية.

3- بحلول عام 2030، تيسير الحصول على الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية وزيادة استخدامها، وزيادة المنافع الناشئة عن استخدامها، والتي يجري تقاسهما بشكل عادل ومنصف، [بنسبة X] بحلول عام 2030 [وبنسبة X] بحلول عام 2050، وبالتالي المساهمة في حفظ التنوع البيولوجي، والاستخدام المستدام لمكوناته، وفي تلبية احتياجات سكان العالم الآخذ في الزيادة من الغذاء والصحة والاحتياجات الأخرى.

4- التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بما في ذلك من خلال تيسير سبل الحصول عليها.

5- بحلول عام 2030، توضع الترتيبات والآليات الخاصة بالتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية في اي شكل من أشكالها والمعارف التقليدية المرتبطة بها، وتدفق الموارد إلى البلدان التي تشكل مراكز المنشأ للتنوع الجيني وإلى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

6- الحصول على المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والتقاسم العادل والمنصف لها، وهو ما يحقق زيادة في تقاسم المنافع من أجل حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه على نحو مستدام، من بين جميع المنافع المشتركة بحلول عام 2030.

7- بحلول عام 2050، تحقيق زيادة كبيرة في التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها.

8- تحقيق زيادة كبيرة للمنافع التي تم تقاسمها بشكل عادل ومنصف والناشئة عن استخدام الموارد الجينية، والموارد البيولوجية، وخدمات النظم الإيكولوجية، والمعارف التقليدية المرتبطة بها قدرها X بحلول عام 2030 وX بحلول عام 2050.

9- بحلول عام 2030، بلوغ تدفق المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية في اي شكل من أشكالها والمعارف التقليدية المرتبطة بها الجاري تقاسهما بطريقة عادلة ومنصفة، وهو ما يسهم في تحفيز الاستخدام المستدام والحفظ، وكذلك سبل عيش الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء، وأصحاب الحقوق الآخرين، نسبة X بحلول عام 2030، وزيادة هذا التدفق بنسبة X بحلول عام 2050.

عناصر الغاية هاء: دعم الأهداف الثلاثة للاتفاقية، والمرونة من أجل مراعاة الترتيبات الأخرى ذات الصلة، وتعزيز تقاسم المنافع عن طريق تيسير سبل الحصول على الموارد الجينية والمعارف التقليدية، والتصديق وتعزيز التنفيذ، وقياس التقدم المحرز، وزيادة استخدام الموارد الجينية إلا أن المعارف التقليدية المرتبطة بها ليست بالضرورة مرغوبا فيها في حد ذاتها.

**جيم - الغايات الإضافية المقترحة المقدمة من الأطراف**

1. بحلول عام 2030، توافر موارد مالية كافية (زيادة بنسبة x٪)، والقدرات والتعاون التكنولوجي لدعم التنفيذ الفعال والتشاركي لأهداف الحفظ والاستخدام المستدام وتقاسم المنافع.
2. تضمين قيمة الطبيعة في عملية صنع القرار في جميع القطاعات وتشجيع جميع الجهات الفاعلة على المساهمة في تقويس منحنى فقدان التنوع البيولوجي.
3. الحفاظ على النظم الإيكولوجية للمياه العذبة والبحرية والبرية واستعادتها، وضمان الحفاظ على ديناميكيات الأنواع والتنوع الجيني وتعزيزها لضمان قوة التحمل لديها والحد باستمرار من العوامل الدافعة لفقدان التنوع البيولوجي.
4. ضمان الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي من أجل الحفاظ عليه على المدى الطويل.
5. التأكد من أن مساهمات الطبيعة بالنسبة للناس والمعارف التقليدية المرتبطة بهم، يتم تقاسمها بشكل عادل ومنصف.
6. توفير الأدوات والآليات اللازمة لتنفيذ إطار ما بعد عام 2020.
7. أن يكون المحيط، بحلول عام 2030، في طريقه إلى التعافي، داعما النظم الإيكولوجية السليمة، والأنواع المزدهرة، ورفاه الإنسان، لتحقيق محيط [مُدار بشكل مسؤول/مستدام بيئيا] بنسبة 100٪ بحلول عام 2050، يدعم الأهداف الثلاثة للاتفاقية (الحفظ والاستخدام المستدام والتقاسم العادل والمنصف للمنافع).
8. بحلول عام 2030، حفظ النظم الإيكولوجية للمياه العذبة والبحرية والأرضية واستعادتها وإدارتها بشكل مستدام، وضمان الحفاظ على ديناميكيات الأنواع والتنوع الجيني ووظائف وخدمات النظام الإيكولوجي وتعزيزها لضمان صمودها والحد باستمرار من عوامل فقدان التنوع البيولوجي.
9. بحلول عام 2030، ضمان الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي البري والداجن لضمان الحفظ، ووظائف النظم الإيكولوجية ومساهمات الطبيعة للناس على المدى الطويل.
10. بحلول عام 2030، التأكد من أن مساهمات الطبيعة للناس والمعارف التقليدية المرتبطة بهم، يتم تقاسمها بشكل عادل ومنصف، مع مراعاة المساواة بين الأجيال والمنظور الجنساني.
11. بحلول عام 2030، ضمان تهيئة الظروف المواتية من خلال الأدوات والآليات المناسبة والفعالة لتنفيذ إطار ما بعد عام 2020.
12. ضمان الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي وحماية وظيفة وخدمات النظام الإيكولوجي بنسبة xx٪ (بحلول عام 2050).
13. تحقيق تغييرات تحويلية في أنماط الاستهلاك والإنتاج من خلال التدابير الاقتصادية والتكنولوجية والسياسية والثقافية والتعليمية.
14. بحلول عام 2030، مراعاة قيم التنوع البيولوجي في جميع مراحل صنع القرار العام والخاص في جميع القطاعات، مما يسهم في تحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية، ومما يقلل من البصمة البيئية بحلول عام 2030 بحلول [X] ويضمن أن يكون استهلاك الموارد لا يتعدى طاقة الأرض، بحلول عام 2050.

**دال- الغايات الإضافية المقترحة المقدمة من المراقبين**

1. تعزيز الحوكمة المنصفة لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وتقاسم المنافع، بما في ذلك من خلال الشفافية والمساءلة، ومشاركة الجمهور في صنع القرار، لا سيما مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب، والاعتراف بحقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية فيما يخص أراضيهم وأقاليمهم ومواردهم التقليدية.
2. خفض الأثر السلبي للإنتاج والاستهلاك إلى النصف بحلول عام 2030.
3. الغايات:

(أ) الغاية 1 – الحفاظ على سلامة نظام دعم حياتنا

(ب) الغاية 2 – مجتمع يعيش بشكل مستدام

(ج) الغاية 3 – الإنصاف من أجل الطبيعة والناس عبر الأجيال

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. يمثل هذا النص مدخلات من الأطراف والمراقبين بشأن غايات إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020. ولم تتم مناقشة هذه المدخلات [↑](#footnote-ref-1)
2. يقدم إطار الرصد المزيد من المعلومات عن خطوط الأساس والمعالم الرئيسية لمكونات الغايات. (التذييل 1؛ انظر CBD/WG2020/2/3/Add.1). [↑](#footnote-ref-2)